

Opdracht 8

Vertaal onderstaande tekst.

Tekst 9.1

De pugna Horatiorum Curiatorumque (I): Iuvantne dei Curiatios?

Ambo duces consenserunt, sacra deis tulerunt et per deos iuraverunt: "Dei, per haec sacra iuramus: fratribus, qui vincent, victoriam imperiumque dabimus. Gentem, quae hoc votum non solvet, magna poena punite."

5. Deinde ambo trigemini sibi loricae galeamque induunt gladiumque capiunt. Trigemini aciem parvam faciunt et magno tumultu et timore spectantium Horatii contra Curiatios consistunt. Dum fratres signum pugnae manent, omnes fortunam suam trigeminorumque timent. Quid, si sui pugnatore non vincent?

10. Duces signum dant. Horatii Curiatiique procedunt, dum scuta ante se ferunt superque ea oculos ad hostes vertunt.

Primum fratres fratribus considerate appropinquabant, cum subito Curiatii celeri impetu Horatios petunt. Magno strepitu scuta Romanorum gladiis percutiunt et postquam Romani eis tantum vulnera intulerunt, ipsi duos

15. Romanorum necaverunt.

Romani spectatores, quibus hoc spectaculum intolerabile erat, timore tertii fratris oculos avertunt. Curiatii, quibus caedes duorum Romanorum magnum gaudium tulit, exclamaverunt: "Dei nos iuvant. Romani, nolite victoriam sperare. Dei nobis eam dare malunt. Hoc loco vobis cladem

20. inferemus vosque dedecus referetis."



Cornelius Cort 1560

acies 5	slaglinie, scherpte	iurare per + acc.	zweren bij
adhuc	nog steeds	lorica	pantser
alius, alia, aliud	ander	malus	slecht
ambo	beide	-ne?: geeft vraag aan, geen betekenis	
aspicere 5, -spexi	aanschouwen	oculus	oog
brevis	kort	percutere 5, -cussi	hevig treffen
caedere 3, cecidi	doden	petere 3, peti(v)i	aanvallen
caedes	moord, dood	poena	straf
celer, -ris, -re	snel	primum adv.	eerst
clades, cladis	nederlaag	procedere, -cessi	voortgaan
consentire, -sensi	het eens worden	proximus + dat.	dichtst bij
considerate adv.	voorzichtig	pugna	gevecht
consistere 3, -stiti	halthouden	pugnator	strijder
contra + acc.	tegenover	punire	straffen
currere 3, cucurri	rennen	quinque	vijf
dedecus, -oris	schande	sacrum	offer
defatigatus	vermoeid	sepultus	begraven
duo, dae	twee	signum	teken
enim	immers	solvere 3, solvi	inlossen, losmaken
exclamare	uitroepen	spectaculum	schouwspel
fortuna	lot	spectator	toeschouwer
galea	helm	sperare	hopen op
gladius	zwaard	strepitus 4	gekletter
graviter adv.	ernstig	super + acc.	over heen
impetus 4	aandrang, aanval	temptare	proberen
induere 3, indui	aantrekken	terribilis	verschrikkelijk
intervallum	afstand	tertius	derde
intolerabilis	ondragelijk	tres, tria	drie
invadere	aanvallen	trigemini p.	drieling

tumultus 4	opschudding	vincere 3, vici	overwinnen
ultimus	laatste	vivus	levend
vertere 3, verti	wenden	votum	gelofte
victor	winnar	vulneratus	gewond
victoria	overwinning	vulnus, -eris	wond

Opdracht 9

Leer de oude vertaling en de leerwoorden.

Leer na afloop de oude vertaling en de bijbehorende woorden.